

9233/AB
= Bundesministerium vom 18.03.2022 zu 9379/J (XXVII. GP) bmkoes.gv.at
 Kunst, Kultur,
 öffentlicher Dienst und Sport

Mag. Werner Kogler
 Vizekanzler
 Bundesminister für Kunst, Kultur,
 öffentlichen Dienst und Sport

Herrn
 Präsidenten des Nationalrates
 Mag. Wolfgang Sobotka
 Parlament
 1017 Wien

Geschäftszahl: 2022-0.067.871

Wien, am 18. März 2022

Sehr geehrter Herr Präsident,

die Abgeordneten zum Nationalrat Kainz und weitere Abgeordnete haben am 20. Jänner 2022 unter der Nr. **9379/J** an mich eine schriftliche parlamentarische Anfrage betreffend Kosten für Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen im BMKÖS für das Jahr 2021 gerichtet.

Diese Anfrage beantworte ich nach den mir vorliegenden Informationen wie folgt:

Zu den Fragen 1 und 2:

- *Wie hoch waren die Kosten für Dolmetscherleistungen in Ihrem Ressort für das Jahr 2021? Bitte um detaillierte Aufgliederung nach Kosten und Sprachen.*
- *Wie hoch waren die Kosten für Übersetzungsleistungen in Ihrem Ressort für das Jahr 2021? Bitte um detaillierte Aufgliederung nach Kosten und Sprachen pro Jahr.*

Für im Zeitraum 1. Jänner bis 31. Dezember 2021 in Anspruch genommene Dolmetsch- bzw. Übersetzungsleistungen fielen folgende Kosten an:

Dolmetschleistungen	
Gebärdensprache	6.430,46
Englisch	456,00
Französisch	450,00

Übersetzungen	
Gebärdensprache (Videos)	2.250,00
Englisch	44.461,80
Türkisch	168,00
Serbisch	84,00

Zu den Fragen 3 und 4:

- *Welche Sprachen können Sie selbst im Ministerium abdecken, ohne auf externe Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen zurück zu greifen?*
- *Gibt es Sprachen in denen ein externer Bedarf besteht, der nicht gedeckt werden kann?*
 - a.) *Falls ja, welche?*

Im internationalen Bereich erfolgen der Schriftverkehr, Anfragebeantwortungen sowie Stellungnahmen überwiegend in englischer Sprache. Auch Fachvorträge etwa beim Besuch ausländischer Delegationen und die Teilnahme an internationalen Studien im Fachbereich erfolgen in englischer Sprache und können aus den eigenen Ressourcen abgedeckt werden. Externe Übersetzungsleistungen werden in Anspruch genommen, wenn es sich um komplexe fachspezifische Materien handelt. Die Beauftragung von Dolmetschleistungen erfolgt unter Berücksichtigung der fachspezifischen Anforderungen des jeweiligen Anlasses.

Zu Frage 5:

- *Welche Dolmetscher bzw. Übersetzungsbüros wurden seitens Ihres Ressorts engagiert?*
 - a.) *Werden diese Aufträge öffentlich ausgeschrieben?*
 - b.) *Falls ja, wo werden diese Aufträge ausgeschrieben?*
 - c.) *Falls die Aufträge nicht öffentlich ausgeschrieben werden, warum nicht?*

Auftragnehmer:innen Dolmetsch-/Übersetzungsleistungen:
Mag. ^a Elke Schaumberger (Gebärdendolmetsch)
Veronika Newesely (Gebärdendolmetsch)
Andrea Rohrauer (Gebärdendolmetsch)

Mona Wieshofer (Gebärdendolmetsch)
Sabine Schremser (Gebärdendolmetsch)
Service-Center ÖGS.barrierefrei
Mike Delaney - Englisch übersetzen
Ad hoc GmbH
Star7 GmbH
Mag. ^a Susanne Watzek
Mag. Alexander Zigo
Lidija Sammer
Nick Somers
LandLuft Verein zur Förderung von Baukultur in ländlichen Räumen
Regina Thaller

Das BMKÖS bietet auf der Website www.bmkoes.gv.at integrierte Übersetzungsangebote des Service-Centers ÖGS.barrierefrei im Format „Hyper Sign“ an. Dieses Format kombiniert Gebärdensprachvideos mit einem „Leichter Lesen“- Informationstext sowie einem Vorleseservice.

Sämtliche Beauftragungen erfolgten gemäß den Bestimmungen des Bundesvergabegesetzes.

Mag. Werner Kogler

